

# 兒童青少年福利

## Children and Youth Welfare



今年我們把兒童福利院歸入「兒童青少年福利」，為五大服務之一，加強對水富苗園兒童福利院和化旦尖措孤兒學校(化旦)的援助。

苗園由2013年7月1日開始，以官建民辦的方式營運位於雲南省的水富苗園，現時有孩子66位、其中7位為特殊兒童，全職及兼職員工分別18名、3名。

化旦位於甘肅省夏河縣，我們在2010年開始資助，學校現有學生98人，教職工15人(老師12人、職工3人)。2014-2015年度苗園資助學校營運經費和中學生生活費476,800元。

來到學校最大的感受是看到孩子們上課時的認真和下課玩耍時開心的樣子，就被他們吸引住了。目前學校面臨很多困難，如校舍已被列為危房且不夠用、老師隊伍不穩定、社會捐款不多難以維持基本運作等，幸好仍有真心投入教育工作的老師不離不棄地支持，如康老師不領工資、夏老師放棄外面的高薪留在學校等等。看到孩子，還有眾人的熱心和關注，就是我們最大的動力去繼續幫助化旦學校。

This year, we have included the Shuifu Sowers Children's Home in the Children and Youth Welfare as one of the five major services Sowers Action focuses on. This increases our degree of assistance to the Children's Home and the Huadanjiancuo Orphan School (Huadan).

Since 1 July 2013, Sowers Action started to operate Shuifu Sowers Children's Home on a "Government Build and Private Run" model. At present, there are 66 children and seven of them are special needed children. The Home now has 18 full time and 3 part time staff.

Huadan is located in the Xiahe County, Gansu Province. We have started to sponsor the orphan school since 2010. This year, the school has 98 students, 15 staff (12 teachers and 3 administrative staff). Sowers Action funded the school's operation expenses and living expenses of secondary students with RMB476,800.

It was so heartwarming to see the students there having lessons attentively and enjoy their recess time happily. The school is now facing a variety of difficulties: there are not enough buildings in the schools, while some of them are even listed as dilapidated building. Besides, the teaching team cannot be stably sustained, not to mention the inadequacy of donation to maintain their basic operations. Luckily, there are a group of passionate teachers stay to help, such as Ms. Hong, who did not ask for any pay, and Mr. Ha, who gave up his well-paid job. The studious students and the passionate teachers are the strongest force to motivate us keep offering help.